



# Hindi Urdu for Health

*The Practice of Medicine in Hindi and Urdu*

[repositories.lib.utexas.edu/handle/2152/64261](https://repositories.lib.utexas.edu/handle/2152/64261)

---

Hindi Urdu Flagship | South Asia Institute | Department of Asian Studies | The University of Texas at Austin

---

## Patterns of Conversation

South Asia in general, and India specifically, are regions with immense diversity in culture and language. Because of this conversations about medicine between doctors and patients takes different forms from one region to another. This is especially true when we look at urban, suburban and rural doctor-patient interactions. Added to these is the element of gender. Owing to the somewhat conservative worldview of gender interactions, even doctor-patients conversations might become colored by it. The clips in this section show variations of patterns of conversation in the practice of conventional medicine.

---

## DOCTOR-PATIENT INTERACTIONS DURING CHECK UP

Video URI: [hdl.handle.net/2152/65899](https://hdl.handle.net/2152/65899)

### Contents:

Hindi Transcription .....	2
Hindi Vocabulary .....	3
Hindi Question .....	4

## Hindi Transcription

क्या नाम है आपका?

रुचिरा रॉय चौधरी...

क्या उम्र है?

32 years...

कहां से आये हैं? क्या परेशानी है?

परेशानी तो कुछ नहीं है... बस अब ड्यू है डेट...

आपका आखिरी मासिक कब आया था?

15 अप्रैल...

कितने बच्चे हैं आपके?

एक बेटा है...

कितने साल का है?

आठ साल...

आपने टिटनेस की दो सूई लगवाई हैं?

जी, लगवा ली हैं...

आपने खून, पेशाब की जांच करवाई है?

जी हां...

करवा ली है... आपका ब्लड ग्रुप आपको याद है?

बी पॉज़िटिव

अल्ट्रासाउंड आपका हुआ है?

जी हुआ है...

अच्छा... ठीक है... कोई परेशानी?

कोई परेशानी नहीं है...

बस आप एक चैकअप चाहती हैं?

चैकअप चाहती हूं...

जरा सा ये हाथ उठायेंगी... ब्लड प्रेशर नाप लें...

इस पूरे प्रैग्नेंसी में आपको कोई बुखार या पेशाब में कोई जलन या कोई दिक्कत तो नहीं हुई?

कोई... कुछ नहीं...

आपके मायके में कोई शुगर वगैरह का मरीज तो नहीं है?

जी, नहीं...

कोई नहीं है...

हाथ सीधा... हाथ एकदम सीधा...

कोई खांसी या कोई प्रॉब्लम तो कोई नहीं ना?

कोई नहीं...

गहरी गहरी सांस लीजिये...

पैर में कोई सूजन वगैरह तो नहीं है?

जी नहीं है... जी नहीं है...

देखो, ठीक है...

## Hindi Vocabulary

आखिरी मासिक	Last period or menstrual cycle
टिटनेस	Tetanus
सूई लगवाई	Got injected
खून	Blood
पिशाब, पेशाब	Urine
जांच करवाई	Got Examined
ब्लड ग्रुप	Blood group
बी पॉज़िटिव..	B Positive
अल्ट्रासाउंड	Ultrasound
ब्लड प्रेशर	Blood Pressure
नाप	Measure
प्रेगनेंसी	Pregnancy
बुखार	Fever
पेशाब	Urine
जलन	Burning
शुगर	Sugar
मरीज	Patient
खांसी	Cough
प्रॉब्लम	Problem
गहरी सांस	Deep breath
पैर	Legs
सूजन	Swelling

## Hindi Question

रुचिरा राय चौधरी को क्या हुआ है?

- १) प्रेगनेंट है
- २) बुखार है
- ३) पैर में दर्द है
- ४) पेट में दर्द है